

DG 150



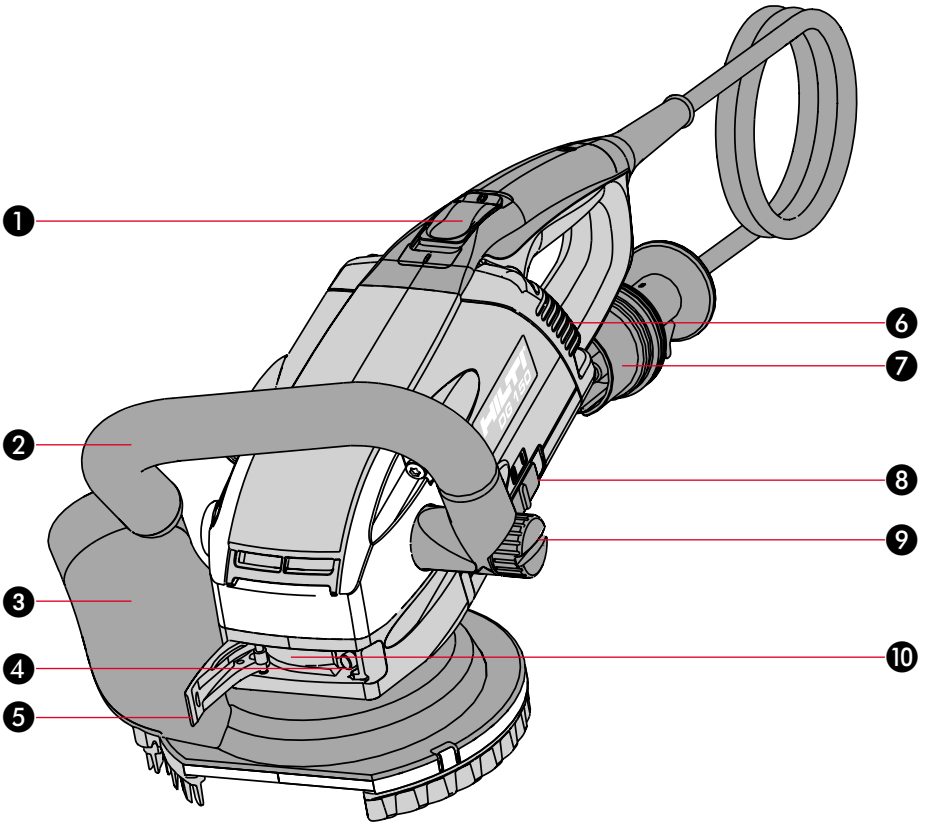
E

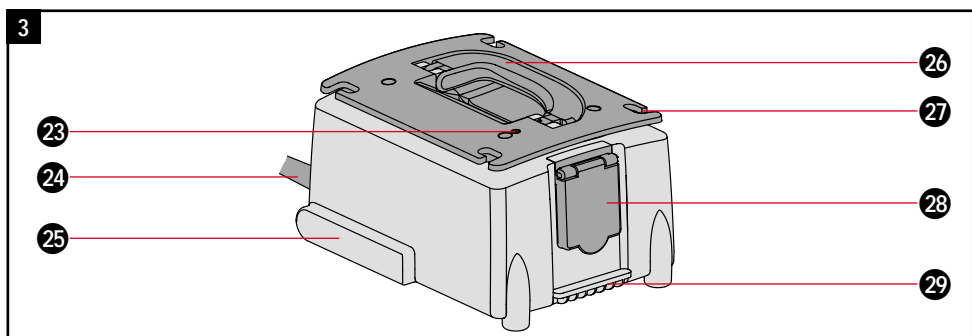
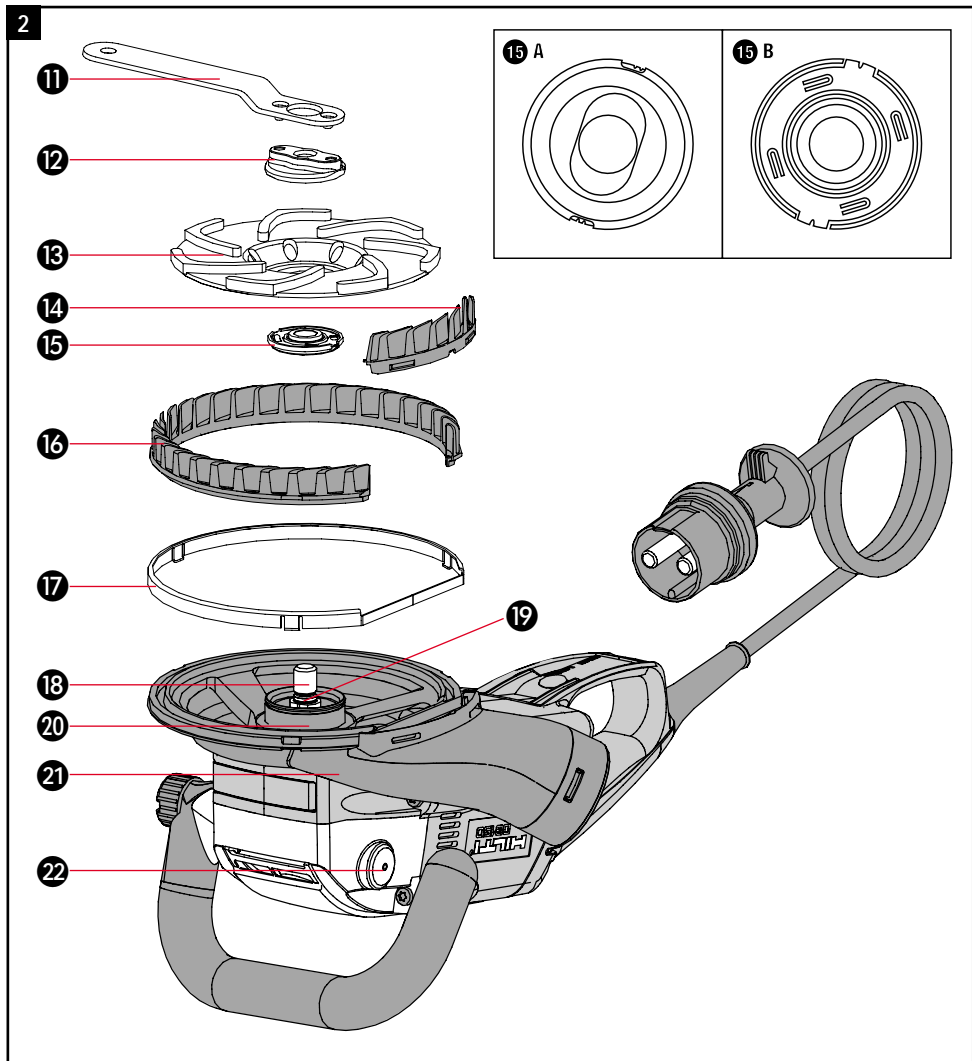
Manual de instrucciones 61-70



371747

HILTI





Lijadora DG 150 con DPC 20

Es imprescindible leer las instrucciones de uso antes de poner en servicio el aparato.

Conserve usted estas instrucciones de uso siempre en la proximidad del aparato.

Si entrega usted el aparato a otra persona, hágalo siempre junto con las instrucciones de uso.

Índice	Página
1. Indicaciones generales	61
2. Descripción	62
3. Platos de desbaste y accesorios	63
4. Datos técnicos	63
5. Indicaciones sobre seguridad	64
6. Puesta en funcionamiento	66
7. Manejo	67
8. Cuidado y mantenimiento	68
9. Solución de problemas	68
10. Eliminación de la herramienta	69
11. Garantía	70
12. Declaración de conformidad	véase el desplegable

Elementos de manejo y componentes de la herramienta DG 150 **1 2**

- 1 Interruptor de encendido / apagado
- 2 Empuñadura lateral
- 3 Cubierta protectora completa
- 4 Tornillo de ajuste
- 5 Palanca tensora
- 6 Diodo fotoemisor LED
- 7 Clavija de la herramienta
- 8 Regulador de la velocidad de rotación (nivel 1 y 2)
- 9 Tornillo de fijación de la empuñadura lateral
- 10 Cinta de sujeción
- 11 Llave de apriete
- 12 Tuerca tensora
- 13 Plato de desbaste
- 14 Cierre hermético pequeño
- 15 Brida de sujeción del plato
- 16 Cierre hermético grande
- 17 Aro de retención
- 18 Husillo
- 19 Arandela de seguridad
- 20 Parte inferior de la cubierta protectora
- 21 Parte superior de la cubierta protectora con conexión al aspirador
- 22 Botón de bloqueo del husillo

Elementos de manejo y componentes de la herramienta DPC 20 **3**

- 23 Diodo fotoemisor LED
- 24 Cable de red
- 25 Nervio guía
- 26 Asa de transporte
- 27 Punto de sujeción para el cable
- 28 Base con tapa
- 29 Tope de retención

1. Indicaciones generales

1 se refiere siempre a elementos de manejo / visualización de la herramienta.

1 Los números se refieren siempre a las ilustraciones. Estas ilustraciones se encuentran en las páginas desplegables. Manténgalas desplegadas mientras estudia el manual de instrucciones.

En el texto de este manual de instrucciones, "herramienta" siempre se refiere a la DG 150 con DPC 20.

Ubicación de los datos identificativos en la herramienta

La denominación del modelo y el distintivo de serie se indican en la placa de identificación de su herramienta. Traslade estos datos a su manual de instrucciones y menciónelos siempre que consulte a nuestro representante o al punto de servicio.

Modelo: _____

No de serie: _____

Modelo: _____

No de serie.: _____

1.1 Términos de indicación de peligro

-ADVERTENCIA- (WARNING)

Para una posible situación peligrosa que podría acarrear lesiones graves o la muerte.

-PRECAUCIÓN- (CAUTION)

Para una posible situación peligrosa que podría acarrear lesiones leves o daños a los objetos.

-NOTA- (NOTICE)

Para indicaciones sobre la utilización y otros tipos de información útil. No se aplica a situaciones peligrosas o nocivas.

1.2 Pictogramas

Símbolos de peligro



Advertencia de peligro general



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



Advertencia de daños en las manos



Advertencia de superficie caliente

Símbolos de obligación



Usar protección para los ojos



Usar casco



Usar protección para los oídos



Usar guantes protectores



Usar una protección respiratoria ligera



Usar ropa protectora



Léase el manual de instrucciones antes de su uso

2. Descripción

La DG 150 es una lijadora eléctrica diamantada para el lijado profesional de superficies minerales en la construcción. La DG 150 sólo se puede usar con el acondicionador DPC 20, y forma con él una unidad.


Contenido

1 unidad	Lijadora Hilti DG 150
1 unidad	Acondicionador de potencia DPC 20
1 unidad	Brida de sujeción del disco
1 unidad	Tuerca tensora
1 unidad	Llave de mandril
1 unidad	Gafas protectoras
1 unidad	Manual de instrucciones

3. Platos de desbaste y accesorios

Platos de desbaste Hilti	Empleo/material
DG-CW 150/6" A1	Lijado de pavimentos y suelos minerales con alta abrasividad
DG-CW 150/6" B1	Lijado de recubrimientos sobre hormigón y superficies minerales comparables con un espesor de capa máximo de 3 mm
DG-CW 150/6" C1	Lijado de hormigón y superficies minerales comparables de dureza y abrasividad medias
DG-CW 150/6" C10	Lijado de hormigón
DG-CW 150/6" C2	Lijado de hormigón y superficies minerales comparables de dureza y abrasividad altas
DG-CW 150/6" D1	Lijado fino de superficies de hormigón y superficies minerales comparables
Cierre hermético	Un cierre hermético grande y uno pequeño
Aro de retención	Un aro de retención para fijar el cierre hermético grande a la cubierta protectora
Caja profesional DG 150	Maletín de transporte
VCD 50L	Aspirador en seco
Brida tensora para DG 150	Brida tensora rápida especial para montaje exclusivo de discos de diamante Hilti DG-CW 150/6"
Tuerca tensora para DG 150	Tuerca especial M13 para montaje de discos de diamante Hilti DG-CW 150/6"

4. Datos técnicos

	DG 150	DPC20					
Tensión nominal		110 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Intensidad nominal		15 A	16 A	15 A	9,6 A	9,2 A	8,8 A
Consumo de potencia		1500 W	1760 W	1800 W	2100 W	2100 W	2100 W
Potencia suministrada		1070 W	1260 W	1285 W	1500 W	1500 W	1500 W
Frecuencia de la red		50/60 Hz	50/60 Hz	60 Hz	50/60 Hz	50 Hz	50 Hz
Velocidad de rotación en régimen de marcha en vacío en el nivel n° I	4700 rpm						
en vacío en el nivel n° II	6600 rpm						
Peso	4,1 kg	3,8 kg	3,8 kg	3,8 kg	3,4 kg	3,4 kg	3,4 kg
Dimensiones (LxAxHn)	46x25x23 cm	27x22x15 cm					
Clase de protección eléctrica		Clase de protección II  (aislamiento doble)					
Resistencia a las interferencias		según las normas EN 55014-2					
El aparato resiste interferencias de radio y televisión		según las normas EN 55014-1					

Información de ruido y vibración (según las normas EN 50144)

Modelo homologado A de nivel de presión sonora (L _{WA})	88 dB(A)
Modelo homologado A de nivel de emisión sonora (L _{pA})	101 dB(A)
Vibración homologado en las asas	4,0 m/s ²

Otras características fundamentales de la herramienta

Parada rápida después de apagar ≤ 2 s
Protección térmica contra sobrecarga
Bloqueo de reinicio

Queda reservado el derecho a hacer modificaciones técnicas.

5. Indicaciones sobre seguridad

5.1 Indicaciones básicas sobre seguridad

Además de las indicaciones sobre seguridad técnica de cada uno de los apartados de este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las siguientes normas.

5.2 Uso conforme a lo prescrito

La lijadora DG 150 sólo se puede usar con el acondicionador de potencia DPC 20. Junto con el Hilti VCD50L y los correspondientes discos de vaso diamantados DG-CW 150/6", la DG 150 constituye un óptimo sistema de lijado manual eléctrico con un mínimo contenido de polvo. Para garantizar una aspiración óptima del polvo hay que utilizar siempre un aspirador de obra en perfecto estado de funcionamiento. Para garantizar un funcionamiento seguro, la DG 150 sólo se puede usar con herramientas originales de Hilti. La DG 150 se puede utilizar única y exclusivamente para la abrasión en seco de suelos minerales no recubiertos, así como de recubrimientos delgados sobre hormigón y suelos minerales similares con un espesor de capa máximo de 3 mm. Al realizar con la DG 150 la abrasión de suelos minerales, tanto recubiertos como sin recubrir, se deben cumplir las normas sanitarias locales y tomar las correspondientes medidas de precaución.

No utilice en ningún caso la herramienta de una manera diferente a la descrita en el manual de instrucciones.

5.3 Uso impropio

- La herramienta no es apropiada para la abrasión de suelos metálicos, de madera o de otros materiales que no aparezcan mencionados en el punto 5.2.
- La herramienta no es apropiada para su empleo con discos de tronzar diamantados, discos de vaso abrasivos, de tronzar o de desbastar, cepillos metálicos o cualquier otro tipo de herramienta que no sea conforme lo prescrito (véase el punto 3).
- La herramienta no es apropiada para lijar en húmedo.
- No sujete la máquina en el tornillo de banco.
- No se debe trabajar sobre materiales que contengan amianto.
- Sólo se puede trabajar sobre materiales que contengan sustancias peligrosas para la salud de acuerdo con las autoridades locales de seguridad en el trabajo y según las normas locales vigentes sobre seguridad en el trabajo.
- No se pueden usar discos de vaso diamantados que aparezcan mencionadas en el punto 3, «Herramientas y accesorios».

5.4 Estado técnico

- La herramienta está construida según los últimos avances técnicos.
- La herramienta y sus recursos pueden resultar peligrosos si son manejados por personal no instruido o si no se manejan conforme a lo prescrito.



5.5 Organización apropiada de los puestos de trabajo

- Cuide la seguridad y mantenga siempre el equilibrio.
- Al trabajar al aire libre se recomienda llevar guantes de goma y calzado antideslizante.
- Evite las malas posturas.
- Procure que haya una buena iluminación.
- Mantenga el entorno de trabajo libre de objetos con los que pueda dañarse.
- Mientras se esté trabajando, mantenga a otras personas alejadas del radio de acción (herramienta y cable), especialmente a los niños.
- Las partes sobresalientes como clavos, tornillos, etc. no deben ser lijadas. Retírelas con cuidado antes de comenzar con el trabajo de lijado.
- No lleve ropa ancha, el pelo largo suelto ni joyas, pues podrían ser atrapadas por las partes móviles.
- Al trabajar, lleve siempre el cable de la red, el prolongador y el tubo de aspiración por detrás, alejados de la herramienta.
- Cuide de no tropezar con el cable de la red, el prolongador o el tubo de aspiración.
- No exponga la herramienta a caídas, no lo utilice en un entorno húmedo, mojado o con peligro de incendio o explosión.
- Para evitar una alta concentración de polvo, procure que haya una buena ventilación en el lugar de trabajo.
- En todas las actividades debe estar montada la empuñadura lateral.
- Mantenga la empuñadura seca, limpia y libre de aceites o grasas.
- La herramienta sólo se puede utilizar guiándola con ambas manos.
- Proceda a fijar las piezas sueltas mediante un dispositivo de sujeción o con un tornillo de banco.
- Cuide minuciosamente su herramienta. Manténgala afilada y limpia para poder trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y las indicaciones sobre la sustitución de las herramientas.
- Tenga cuidado con las conducciones eléctricas y tuberías de gas y agua que pueda haber escondidas. Revise la zona de trabajo, por ejemplo, con un buscador de metales.
- Al lijar pueden saltar chispas. Cerciórese de que no haya nadie en peligro. No debe haber materiales inflamables cerca (de la zona en la que haya chispas) a causa del peligro de incendio.
- Para aumentar la seguridad de las personas, en casos especiales puede ser recomendable utilizar un interruptor diferencial (30 mA), por ejemplo si hay una gran humedad o mucha suciedad compuesta de polvos conductivos.

5.6 Datos sobre emisiones

5.6.1 Polvos



-PRECAUCIÓN-

Al lijar pueden aparecer polvos de lijadura peligrosos.

● Establezca antes de empezar a trabajar la clase de peligrosidad de los polvos resultantes del lijado. Utilice para trabajar con la herramienta un aspirador de polvo de construcción con una categoría de protección autorizada oficialmente que satisfaga la normativa local de protección contra el polvo.

● Al lijar se debe utilizar un aspirador de polvo de construcción con filtros apropiados para el trabajo de que se trate.

● Al trabajar sobre materiales conductivos puede acumularse en el interior de la herramienta polvo conductivo, puentear el aislamiento y provocar una sacudida eléctrica. Por eso, al menos una vez cada seis meses, los especialistas de Hilti deben revisar la capacidad de aislamiento de la herramienta utilizada o la acumulación de polvos u otros residuos conductivos.



5.7 Peligro general que puede provocar la herramienta

● Utilice la herramienta sólo conforme a lo prescrito y en perfecto estado de funcionamiento.

● Desenchufe siempre la clavija de red mientras no esté usando la herramienta (por ejemplo, durante una pausa en el trabajo), antes de limpiarlo, antes de realizarle alguna tarea de mantenimiento o antes de cambiar alguna herramienta.

● Nunca deje la herramienta sin vigilancia.

● Las herramientas que no se estén utilizando deben conservarse en lugar seco, elevado o cerrado fuera del alcance de los niños.

● Utilice la herramienta sólo con sus correspondientes dispositivos de seguridad.

● No sobrecargue su herramienta. Trabajará mejor y de forma más segura dentro del ámbito de prestaciones indicado.

● No use la herramienta para fines para los que no está des tinada (por ejemplo, para sujetar herramientas de taladrar o similares, sujetar hojas de sierra para trabajar la madera, etc.).

● Evite un arranque accidental. No lleve la herramienta con el dedo en el interruptor cuando esté enchufada a la red.

● Revise el útil de lijar antes de usarlo.

● Use sólo los accesorios originales o herramientas adicionales que se mencionan en el manual de instrucciones. El uso de otras herramientas intercambiables u otros accesorios puede suponer para usted un riesgo de lesiones.

● Observe las instrucciones de Hilti para su montaje y uso.

● Pruebe los platos de desbaste nuevos durante al menos treinta segundos al máximo número de revoluciones.

● No se pueden usar platos de desbaste dañados, que no sean redondos o que vibren.

● Proteja las platos de desbaste de los golpes, los choques y la grasa.

● - **PRECAUCIÓN**- La herramienta sigue funcionando durante unos dos segundos después de haberla apagado.

● No frene apretando por los lados una herramienta de lijar que esté girando todavía.



5.7.1 Peligro mecánico

● No se deje puesta ninguna llave para los platos. Antes de encender la herramienta compruebe que se hayan retirado la llave y las herramientas de ajuste.

● Compruebe que las partes móviles están en perfecto estado de funcionamiento y no se atascan, y que no hay partes dañadas. Todas las piezas deben estar montadas correctamente y cumplir todos los requisitos para garantizar que la herramienta funcione perfectamente.

● Utilice sólo platos originales Hilti.

● La inserción de los platos de lijar debe adaptarse sin holgura al collar de centrado de la brida de sujeción / alojamiento. No use piezas de reducción o adaptadores. Comprobar antes de encender la herramienta si el útil de lijar está bien montado y se puede girar libremente.

● Monte y desmonte el platos sólo con la herramienta apagada y la clavija de red desenchufada.

● Respete la flecha del sentido de giro al montar el plato.



5.7.2 Peligro eléctrico

● Protéjase de las sacudidas eléctricas. Evite tocar con su cuerpo piezas conectadas a tierra, como por ejemplo tuberías y radiadores.

● Compruebe que la herramienta, incluyendo el cable de red y el prolongador, así como el enchufe, se encuentran en estado reglamentario. No use la herramienta si existen daños, si la herramienta no está completa, o si algún elemento de manejo no puede accionarse correctamente.

● Nunca lleve la herramienta asida del cable.

● No desenchufe la clavija tirando del cable.

● Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.

● Si mientras se está trabajando se dañan el cable de red o el prolongador, no los toque. Desenchufe la clavija.

● Desenchufe la clavija cuando no está usando la herramienta, antes de realizarle el mantenimiento, para cambiar los platos o para modificar la posición de la cubierta protectora o de la empuñadura lateral.

● Para trabajar al aire libre use sólo prolongadores autorizados para ello y que estén convenientemente señalizados.

● Compruebe que la herramienta no está dañada. Antes de seguir usando la herramienta hay que examinar cuidadosamente todas las partes de la misma para ver si funcionan perfectamente y conforme a lo prescrito.

- Los interruptores dañados deben ser reemplazados por el Servicio Hilti. No use ninguna herramienta cuyo interruptor no pueda encenderse / apagarse.
 - Haga reparar su herramienta por un profesional de la electricidad (Servicio Hilti).
 - Para evitar el riesgo de accidentes, utilice sólo recambios originales.
 - Enchufe la clavija sólo con la máquina apagada.
- **AVISO** - No desenchufe la clavija de la unidad DPC 20 de conexión a la red si la lijadora DG 150 está en funcionamiento.



5.7.3 Peligro térmico

- El plato de desbaste, partes de la cubierta protectora o de la herramienta (cabeza del engranaje) pueden calentarse con el uso. Para evitar quemaduras, no toque estas piezas sin guantes protectores.

5.8 Requerimientos al usuario y del personal de instalación y mantenimiento

5.8.1 Requerimientos al usuario

- La herramienta está destinada al usuario profesional.
- La herramienta sólo puede ser manejada, cuidada y mantenida por personal autorizado y familiarizado con la misma. Este personal debe estar instruido especialmente sobre los riesgos que conlleva su uso.
- Esté concentrado siempre que trabaje. Proceda con reflexión y no utilice la herramienta si no está concentrado.

5.8.2 Equipo de seguridad personal

- Al lijar, lleve siempre protección para los ojos, casco de seguridad, protección para los oídos, guantes protectores, protección respiratoria y ropa protectora.
- Al trabajar en el suelo lleve siempre rodilleras.
- Lleve calzado resistente.



5.8.3 Equipo de seguridad

- Conecte la herramienta al aspirador de polvo de construcción.
- Los dispositivos de seguridad y piezas dañadas deben ser debidamente reparados o sustituidos en un taller especializado reconocido, a no ser que se indique lo contrario en el manual de instrucciones.
- Por motivos de seguridad, la herramienta sólo se puede utilizar con cubierta protectora, guantes protectores y empuñadura lateral.
- Adapte la cubierta protectora cuando cambie de posición de trabajo, sólo con la herramienta apagada y la clavija desenchufada.

6. Puesta en funcionamiento

Es imprescindible que lea y siga las indicaciones sobre seguridad de este manual de instrucciones.

-PRECAUCIÓN-	
	<ul style="list-style-type: none"> ■ El plato, o partes de la cubierta protectora, se pueden calentar con el uso. ■ Pueden causar quemaduras en las manos. ■ Para cambiar el plato o ajustar la cubierta protectora, utilice guantes protectores.

6.1 Cubierta protectora

-**ADVERTENCIA**- ¡La herramienta sólo se puede usar con la cubierta protectora montada!

¡Si una cubierta protectora está dañada o incompleta debe ser sustituida de inmediato!

6.1.1 Ajustar la cubierta protectora

Girando toda la cubierta protectora se puede poner la manguera de aspiración en la posición más favorable para trabajar.

Girar la cubierta protectora:

1. Apague la herramienta.
2. Desenchufe la clavija de red.
3. Abra la palanca tensora.
4. Gire la cubierta protectora.

-**NOTA**- Si la manguera de aspiración choca con la palanca abierta, hay que desplazar hacia abajo la cubierta para que siga girando.

5. Cierre la palanca tensora.

6.1.2 Adaptar la cubierta protectora a las superficies de trabajo

1. Apague la herramienta
 2. Desenchufe la clavija de red.
 3. Ponga la herramienta sobre el plato.
 4. Abra la palanca tensora.
 5. Gire la cubierta protectora y ajústela a la altura óptima.
- NOTA**- Está garantizada la correcta evacuación del polvo durante el trabajo si el cierre hermético toca directamente el suelo (distancia 0 ... 1 mm).
6. Cierre la palanca tensora.

6.1.3 Ajustar la cubierta protectora para lijar bordes

Para lijar a lo largo de una pared, por ejemplo, la abertura de segmentos de la parte inferior de la cubierta protectora se puede girar de tal forma que el disco se libere parcialmente.

	-ADVERTENCIA-
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Para lijar bordes la cubierta protectora se abre parcialmente. ■ Puede lesionarse gravemente si toca el plato que está rotando. ■ Trabaje con cuidado con la cubierta protectora abierta y vuelva a ponerla en protección completa al acabar con el borde.

-NOTA- Al lijar bordes puede haber una mayor salida de polvo en la cubierta protectora.

Proceso de ajuste:

1. Apague la herramienta.
2. Desenchufe la clavija de red.
3. Abra la palanca tensora.
4. Gire la parte superior de la cubierta protectora contra la parte inferior hasta alcanzar la posición adecuada.
5. Cierre la palanca tensora.

-NOTA- El ajuste normal cerrado de la cubierta de protección se puede percibir por el punto de encaje.

-NOTA- En caso de que la cubierta protectora no se quede fija al cerrar la palanca, tense más la cinta de sujeción girando a la derecha el tornillo de ajuste.

Si no se puede mover la cubierta protectora estando la palanca abierta, afloje la cinta de sujeción girando a la izquierda el tornillo de ajuste.

6.2 Empuñadura lateral

6.2.1 Uso y ajuste de la empuñadura lateral

Por motivos de seguridad, siempre se debe usar la empuñadura lateral.

Se puede ajustar alrededor de dos ejes en la posición de trabajo más favorable en cada momento:

- dos inclinaciones para la mano derecha o izquierda;
- se puede rotar escalonadamente hacia adelante / hacia atrás.

1. Apague la herramienta.
2. Desenchufe la clavija de red o la de la herramienta.
3. Afloje la empuñadura lateral girando el tornillo tensor en sentido contrario a las agujas del reloj.
4. Ponga la empuñadura en la posición deseada.
5. Apriete el tornillo tensor girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

6.3 Plato de desbaste

● Antes de trabajar en la zona de los platos hay que apagar siempre la herramienta (desenchufar la clavija de la red).

● Mientras esté funcionando el plato no apriete el botón de retención del husillo.

● Al cambiar el plato, limpie todas las piezas de la zona de admisión de útiles.

● Utilice solamente platos de vaso diamantados originales de Hilti.

6.3.1 Montaje del platos de desbaste

1. Previamente, introduzca la brida con nicho en forma de 0 en el husillo y haga que encaje **15A**.

2. Introduzca el plato en el collar de centrado de la brida **15B**.
3. Atornille la tuerca tensora en el sentido de las agujas del reloj y apriétela con la mano o con la llave de mandril contra la resistencia de la transmisión.

6.3.2 Desmontaje del plato de desbaste

1. Mantenga apretado el botón de retención del husillo.
2. Afloje la tuerca tensora poniendo la llave de mandril y girando en sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Suelte el botón de retención del husillo.
4. Retire el plato.

6.3.3 Ajustar la velocidad

La herramienta ofrece al usuario dos velocidades de rotación diferentes.

Recomendación:

Nivel I: 4700 rpm

Utilice este nivel para la abrasión de suelos minerales blandos, como pintura sobre enlucido de mortero, para una mejor aspiración del polvo y para poder guiar suavemente la herramienta en la abrasión de recubrimientos sobre suelos blandos.


Nivel II: 6600 rpm

Utilice este nivel para la abrasión de suelos minerales duros, como hormigón, pavimento o piedra, para aprovechar toda la potencia de las herramientas.

7. Manejo

Es imprescindible que lea y siga las indicaciones de seguridad de este manual de instrucciones.

  	-PRECAUCION-
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Al lijar puede aparecer polvo de lijadura peligroso. ■ El polvo de lijadura puede dañar los pulmones y los ojos. ■ Utilice un aspirador de polvo, un casco protector, una mascarilla de protección respiratoria y protección para los ojos.

	-PRECAUCIÓN-
	<ul style="list-style-type: none"> ■ La herramienta y el proceso de lijado producen ruido. ■ Un ruido demasiado fuerte puede dañar los oídos. ■ Use protección para los oídos.

7.1 Encender la herramienta

1. Empalme el tubo entre la herramienta y el aspirador de polvo de construcción.
2. Haga la conexión eléctrica entre la DG 150 y el DPC 20.
3. Conecte el DPC 20 a la red.
4. Levante la herramienta sobre la pieza a trabajar.
5. Empuje hacia adelante el interruptor hasta la posición de encendido (I). El interruptor se queda encajado en la posición de encendido (I).

Después de un fallo en la corriente eléctrica sólo se puede volver a iniciar la herramienta poniendo primero el interruptor en la posición de apagado (O) y volviéndolo a poner a continuación en la posición de encendido (I).

7.2 Prueba de platos nuevos

Deje que la máquina funcione al menos treinta segundos sin carga ¡No use discos de vaso diamantados que vibren! Proteja los platos de desbastes de los golpes y los choques, así como de la grasa.

7.3 Lijar

● Nunca trabaje sin dispositivo de protección.

● Utilice solamente los platos de desbaste de Hilti DG-WC 150/6"

● Trabaje presionando moderadamente, con una fuerza adaptada al material que se esté tratando. Mueva la herramienta hacia adelante y hacia atrás, y no presione el plato contra el material.

● Al trabajar con suelos minerales especialmente duros, por ejemplo con una alta concentración de sílice, el plato se puede sobrecalentar y, con ello, dañarse. En este caso debe interrumpir el proceso de lijado y dejar que se enfríe el plato sin cargar en régimen de marcha en vacío durante unos instantes.

● Una pérdida de rendimiento puede ser indicio de que el plato se ha quedado sin filo. (Pulimento de los segmentos). Se puede volver a afilar lijando en material abrasivo (disco de afilar Hilti o arenisca calcárea abrasiva).

7.4 Apagar la herramienta

1. Pulse el interruptor. Al soltarlo, el interruptor salta a la posición de apagado.
2. Desenchufe la clavija de red.
3. Si hay aspirador de polvo de construcción, desenchufe el tubo entre éste y la herramienta.

8. Cuidado y mantenimiento

¡Desenchufe la clavija antes de realizar ninguna tarea en la DG 150 o en el DPC 20!

Mantenga siempre limpias y sin obstruir las rendijas de ventilación de la carcasa del motor. Limpie el motor regularmente (aproximadamente cada cuatro semanas) con aire comprimido (si es posible). No use objetos metálicos para limpiarlo.

En condiciones de uso extremas, al trabajar en suelos minerales puede depositarse polvo conductivo en el interior de la herramienta. Puede dañarse el aislamiento de protección de la herramienta.

8.1 Sustitución de los cierres herméticos de la cubierta protectora

Al menos en cada sustitución del plato de desbaste, cambie también los cierres herméticos de la cubierta protectora.

-NOTA- El girar entre sí las dos partes de la cubierta protectora facilita el montaje / desmontaje de los elementos de estanqueidad.

Desmontaje

1. Antes de trabajar en la zona de los útiles hay que apagar siempre la herramienta (desenchufar la clavija de red).
2. Presione con un destornillador las tres lengüetas de sujeción del aro de retención por encima del borde de la cubierta protectora.
3. Retire el cierre hermético grande del aro de retención.
4. Suelte el cierre hermético pequeño presionando con un destornillador en las dos rendijas de la cara exterior de la cubierta protectora.

Montaje

1. Limpie someramente las partículas de polvo de las ranuras receptoras.
2. Meta el cierre hermético pequeño en la guía de la cubierta protectora, presionando hasta que quede encajada.
3. Ponga el cierre hermético grande en la ranura del aro de retención.
4. Presione el aro de retención con el cierre hermético por encima del borde de la cubierta protectora hasta que quede encajado.

8.2 Reparaciones

La máquina no necesita mantenimiento.

Si, a pesar de los meticulosos procesos de fabricación y prueba, la herramienta sufriese una avería, la reparación la deberá llevar a cabo un punto de servicio Hilti. Las reparaciones sólo pueden realizarlas profesionales de la electricidad.

9. Solución de problemas

9.1 Indicador luminoso del DG 150 (LED)

La luz roja parpadeante indica un sobrecalentamiento de la herramienta. La luz parpadea mientras persista el fallo, independientemente de la posición del interruptor.

En caso de que la luz roja parpadee, por favor, apague la herramienta y deje que se enfríe hasta que ya no brille la luz roja

9.2 Indicador luminoso del DPC 20 (LED)

Estados del indicador:

a) Luz verde continua:

Muestra la disposición de funcionamiento del DPC 20. Hay suministro de red, el DPC 20 no muestra defectos de funcionamiento. Éste es el caso normal.

b) Parpadeo verde:

Sólo puede aparecer en las herramientas de las variantes de 100 a 120 V en carga. En este caso, la tensión de red es demasiado baja. La herramienta DG 150 reacciona con una visible disminución de la potencia.

c) Parpadeo rojo:

Muestra una reacción del DPC 20 ante alguna irregularidad, de la corriente, la tensión, la temperatura, etc. Se vuelve a poner verde cuando se suprime la causa. Si el indicador rojo sigue parpadeando, hay que revisar los fusibles de salida.

Indicador apagado

Al DPC 20 le falta la tensión de red. Esto puede deberse a la red, a la línea de alimentación o a que el DPC 20 está defectuoso. No se puede averiguar directamente si es el mismo indicador el que está defectuoso. Por eso, el DPC 20 se debe llevar a revisión junto con el DG 150, a un especialista o al servicio Hilti, al menos dos veces al año.

10. Eliminación de la herramienta

Las herramientas de Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha recuperación es una correcta separación de materiales. En muchos países Hilti ya está organizada para recoger su vieja herramienta para su recuperación. Pregunte al Servicio al Cliente de Hilti o a su vendedor.

En caso de que quiera llevar usted mismo la herramienta para su recuperación: desmonte la herramienta hasta donde sea posible sin la utilización de herramientas especiales. Limpie con papel de limpieza las partes engrasadas con aceite, recoja el aceite derramado con papel de limpieza y llévalo a un punto de recogida apropiado. **No permita en ningún caso que la grasa llegue al sistema de aguas residuales o que penetre en el suelo.**

Pieza / Grupo	Material principal	Recuperación
Maletín de transporte	plástico	reciclaje de plásticos
Carcasa del motor	plástico	reciclaje de plásticos
Motor (rotor, estator)	acero, cobre, plástico	chatarra
Ventilador	plástico	reciclaje de plásticos
Placa de cojinete	magnesio	chatarra
Electrónica	plástico, piezas electrónicas	reciclaje de plásticos / chatarra electrónica
Caja del engranaje	magnesio	chatarra
Brida	magnesio	chatarra
Partes internas del engranaje	acero	chatarra
Empuñadura lateral	plástico	reciclaje de plásticos
Cubierta protectora	plástico	reciclaje de plásticos
Admisión de herramientas	acero	chatarra
Empuñadura	plástico	reciclaje de plásticos
Líneas eléctricas	plástico, cobre	reciclaje de plásticos / chatarra
Carcasa de PoCo	plástico	reciclaje de plásticos
Disipador de calor	aluminio	chatarra

11. Garantía

Hilti garantiza el aparato suministrado contra todo vicio de material o de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que el aparato sea utilizado, manejado, limpiado y revisado correctamente en conformidad con el modo de empleo Hilti, de que todas las reclamaciones relacionadas con la garantía sean dirigidas en los 12 meses a contar desde la fecha de venta (de la fecha de facturación) y de que la unidad técnica sea mantenida, es decir a reserva de utilización exclusiva en el aparato de consumibles, componentes y piezas de recambio de origen Hilti.

La garantía se limita rigurosamente a la reparación o al reemplazamiento gratuito de las piezas defectuosas. Ella no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

Hilti no acepta responsabilidad, en ninguna circunstancia, en relación con deterioros, pérdidas

o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con – o a causa de – la utilización o de incapacidad de utilizar el aparato para alguna finalidad, cualquiera que sea la misma. Hilti excluye en particular todas las garantías implícitas relacionadas con la comercialización y la aptitud para una finalidad bien precisa.

Para toda reparación o recambio, les rogamos envíen el aparato y/o las piezas en cuestión a la dirección de su Organización de Venta Hilti más cercana, inmediatamente tras descubrimiento del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todo acuerdo oral o por escrito en relación con las garantías.

12. Konformitätserklärung

Bezeichnung:	Diamantschleifgerät
Typenbezeichnung:	DG150
Konstruktionsjahr:	2001

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 98/37 EG, 89/336/EWG, 73/23 EWG, EN 292, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

12. EC declaration of conformity

Designation:	Diamond grinder
Type designation:	DG150
Year of design:	2001

We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following standards or standardisation documents: 98/37 EC, 89/336/EEC, 73/23 EEC, EN 292, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

12. Déclaration de conformité

Désignation:	Meuleuse au diamant
Modèle:	DG150
Année de conception:	2001

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes: 98/37 EC, 89/336/EEC, 73/23 EEC, EN 292, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

12. Dichiarazione di conformità CE

Designazione:	Levigatrice diamantata
Modello:	DG150
Anno di fabbricazione:	2001

Assumendone la piena responsabilità, si dichiara che il prodotto è conforme alle seguenti norme: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 292, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

12. Conformiteitsverklaring

Product:	Diamantslijpparaatuur
Type:	DG150
Bouwjaar:	2001

Hilti verklaart, op onze eigen verantwoording, dat dit product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 292, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

12. Declaração de conformidade CE

Designação:	Rebarbadora de betão
Tipo	DG150
Ano de fabrico:	2001

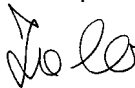
Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 292, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

12. Declaración de conformidad

Denominación:	Lijadora
Número de serie:	DG150
Año de construcción:	2001

Declaramos, como únicos responsables, que este producto satisface las siguientes directrices y normas: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 292, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Ivo Celi
Head of Business Unit Diamond
Business Unit Diamond

February 2002



Dr. Martin Goedickemeier
Head of Development
Business Unit Diamond

February 2002

Hilti Corporation

FL-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com